



Dictionary of Mathematics

English - Spanish / Spanish – English

- complete the square (to)** (quadratic equations) completar el cuadrado solution by completing the square *solución por el método de completar el cuadrado* By the method of completing the square, solve the equation $3x - 9 = -x^2$. *Por el método de completar el cuadrado, resuelva la ecuación $3x - 9 = -x^2$.*
- completely continuous operator** operador completamente continuo
- completely mixed game** juego completamente mixto
- completely normal space** espacio completamente normal
- completely randomized design** (statistics) diseño completamente aleatorizado
- completeness** (ordered fields) completación (NOTE: the word *compleción* has been approved by the Real Academia Española; prior to this, the term *completez* had been used)
- completeness theorem** (Gödel) el teorema de completitud
- completing the square** (quadratic equations) completando el cuadrado
- complex analysis** análisis complejo
- complex conjugate** conjugado complejo
- complex derivative** derivada compleja
- complex fraction** fracción compleja A complex fraction is a fraction in which the numerator, the denominator, or both numerator and denominator, contain fractions. *Una fracción compleja es una fracción en la cual el numerador, el denominador o ambos contienen fracciones.* To simplify a complex fraction, divide the fraction in the numerator by the fraction in the denominator. *Para simplificar una fracción compleja, divide la fracción del numerador por la fracción del denominador.*
- complex function** función compleja
- complex matrix** matriz compleja
- complex nongeometric shape** forma geométrica compleja
- complex number** número complejo
- complex plane** plano complejo
- complex pre-Hilbert space** espacio prehilbertiano complejo
- complex sphere** (also called: Riemann sphere) esfera compleja, esfera de Riemann
- complex unit** unidad compleja
- complex variable** variable compleja
- complexity class** (of decision problems) la clase de complejidad (de problemas de decisión)

* * *

maximum likelihood estimation (statistics) estimación de probabilidad máxima

maximum likelihood estimator (statistics) el estimador de probabilidad máxima

maximum likelihood method (statistics) método de la probabilidad máxima

maximum of a function máximo de una función If there is a largest value of a function, it is called the maximum. *Si en una función existe un valor que sea el más grande, éste es llamado el máximo.* Find the maximum and the minimum of $f(x,y) = 3x + 5y - 4$ for the region with vertices at (3,1), (2,4), (0,2), and (1,1). *Encuentre el máximo y el mínimo de $f(x,y) = 3x + 5y - 4$ para la región con vértices en (3,1), (2,4), (0,2), and (1,1).*

maximum of a real-valued function máximo de una función de valor real The maximum of a real-valued function is the greatest value it assumes. *El máximo de una función de valor real es el máximo valor que adquiere.*

maximum value of a function valor máximo de una función

maximum-minimum principle (also called: min-max theorem) principio máximo-mínimo

maximum-minimum problems los problemas de máximos y de mínimos

maximum-modulus theorem el teorema del módulo máximo

May's theorem el teorema de May

Mayan calendar calendario maya

Mayan mathematics matemática maya

maze laberinto

Mazur's theorem el teorema de Mazur

McCoy's theorem el teorema de McCoy

McLaughlin group grupo de McLaughlin

McMohan's theorem el teorema de McMohan

McNemar's test (statistics) prueba de McNemar

McNugget number número de McNugget

meager set (also called: set of first category) conjunto de primera categoría

mean (statistics) media

mean deviation desviación media, promedio de desviación

mean difference (statistics) diferencia media

mean of two numbers media de dos números, promedio de dos números

* * *

abeliano Abelian dominio abeliano *Abelian domain*
abierto a la derecha (intervalo semiabierto) open at the right
(half-open interval)
abscisa abscissa (*pl.* abscissae) Al primer número de un par ordenado se le llama "abscisa" del punto y es la distancia dirigida del eje y al punto. Al segundo número del par se le llama "ordenada del punto" y es la distancia dirigida del eje x al punto. *The first number of an ordered pair is called the "abscissa of the point," and it is the directed distance from the y axis to the point. The second number in the pair is the "ordinate of the point," and it represents the directed distance from the x axis to the point.*
abscisa de convergencia abscissa of convergence
abscisa de convergencia absoluta abscissa of absolute convergence
absorbente absorbing conjunto absorbente *absorbing set*
abstracción y la demostración abstraction and proof
abstracciones matemáticas mathematical abstractions
abstracto abstract geometría abstracta *abstract geometry*
abstracto total el abstracto total *the totally abstract*
abstraer to abstract Un matemático abstrae cuando reconoce que los números 9, 39 y 300 son divisibles por 3. *A mathematician abstracts when he recognizes that the numbers 9, 39 and 300 can all be divided by 3.*
Abú al-Wafa (matemático medieval árabe) Abu al-Wafa
acalculia acalculia
acción de un grupo group action
acción de un grupo G en un conjunto S action of a group G on a set S
aceleración acceleration
aceleración angular angular acceleration
aceleración centrípeta centripetal acceleration
aceleración debida a la gravedad acceleration due to gravity
aceleración tangencial tangential acceleration
acento circunflejo caret
aceptación falsa (estadística) false acceptance
aceptaciones fundamentales indemostradas unproved basic assumptions
Acerca de las hipótesis sobre las que descansa la geometría (obra de Riemann) On the Hypotheses which Form the Foundations of Geometry
acertijo matemático mathematical riddle

* * *

valor absoluto de un número real absolute value of a real number
valor absoluto de un vector absolute value of a vector
valor actual (tecla de una calculadora financiera) present value
valor acumulado accumulated value
valor borroso fuzzy value
valor característico characteristic value, eigenvalue, latent root, characteristic number, proper value, characteristic root
valor crítico critical value
valor cuadrático medio (estadística) root mean square value
valor de entrega surrender value
valor de la pendiente value of the slope
valor de lugar place value El sistema de numeración decimal usa valor de lugar; el valor de cada lugar en la escala del número decimal es diez veces el valor del lugar siguiente a la derecha. *The decimal system of numeration uses place value; the value of each place in the decimal number scale is ten times the value of the next place to the right.*
valor de una póliza de seguro value of an insurance policy
valor de verdad de una expresión (Frege) truth value of a statement
valor del determinante value of the determinant
valor depreciado scrap value
valor desconocido unknown value
valor espectral spectral value
valor esperado expected value, expectation
valor futuro (tecla de una calculadora financiera) future value
valor límite (serie infinita) limit
valor límite (sucesiones numéricas infinitas) limiting value (infinite sequences of numbers)
valor local local value
valor matemático mathematical value
valor máximo de una función maximum value of a function
valor medio mean value
valor mínimo de una función minimum value of a function
valor monetario monetary value
valor numérico de un número real numerical value of a real number
valor permitido (estadística) allowable value
valor posicional place value
valor preciso precise value